

SAIZ-SÁNCHEZ Marta, GÓMEZ-JORDANA FERARY, Sonia (eds.) (2023), *Études de sémantique et pragmatique en synchronie et diachronie. Hommage à Amalia Rodríguez Somolinos*, Chambéry, Presses Universitaires Savoie Mont Blanc, Laboratoire LLSETI, col. « Langages » n° 23. ISBN: 978-2-37741-089-7. 465 p.

José Manuel RECIO RODRÍGUEZ

<https://orcid.org/0009-0004-7931-6354> ; josereci@ucm.es
Universidad Complutense de Madrid (ESPAGNE)



© de l'auteur

Citation suggérée : RECIO RODRÍGUEZ, J.M. (2025), Compte rendu de lecture SAIZ-SÁNCHEZ Marta, GÓMEZ-JORDANA FERARY, Sonia (eds.) (2023), *Études de sémantique et pragmatique en synchronie et diachronie. Hommage à Amalia Rodríguez Somolinos*, Chambéry, Presses Universitaires Savoie Mont Blanc, Laboratoire LLSETI, col. « Langages » n° 23. ISBN: 978-2-37741-089-7. 465 p, *Langue(s) & Parole*, **10**, 203-207, <https://doi.org/10.5565/rev/languesparole.157>.

Le volume collectif, *Études de sémantique et pragmatique en synchronie et diachronie. Hommage à Amalia Rodríguez Somolinos*, qui rassemble 21 études signées par des linguistes reconnus, offre un panorama complet des recherches récentes en sémantique et pragmatique. Ces travaux ont été réunis par Marta Saiz-Sánchez (enseignante-chercheuse en langue et linguistique française à l'Université Complutense de Madrid et coordinatrice du Master hispano-français en Langue Française Appliquée en collaboration avec la Sorbonne Université), et Sonia Gómez-Jordana Ferary (professeure des universités également à l'UCM et coordinatrice du programme de doctorat en Études Françaises de cette université), comme hommage à Amalia Rodríguez Somolinos.

Les différentes contributions, comme il est indiqué sur la quatrième de couverture, « *sont ancrés dans les différents domaines de la linguistique qu'Amalia Rodríguez Somolinos a explorés tout au long de sa carrière* ».

Publié en 2023, cet ouvrage offre l'état des lieux de la recherche en sémantique et pragmatique du français. Il a été présenté dans le cadre du colloque international *DIACHRO XI : le français en diachronie*, qui s'est tenu du 22 au 24 mai 2024 à la Faculté de Philologie de l'UCM, qui a rendu hommage à Amalia Rodríguez Somolinos pour sa longue carrière

consacrée à la linguistique française comme chef de file d'une équipe de recherche internationale pendant une vingtaine d'années.

Dans l'introduction, les éditrices du volume, Marta Saiz-Sánchez et Sonia Gómez-Jordana Ferary, présentent succinctement la trajectoire académique de la professeure Rodríguez Somolinos ainsi que les différents volets du volume. Cette présentation est suivie d'une bibliographie complète des travaux d'Amalia Rodríguez Somolinos, et d'une *tabula gratulatoria*.

L'ouvrage est divisé en quatre parties, qui couvrent les différents domaines, en particulier la sémantique et la pragmatique, qui ont fait l'objet des recherches d'Amalia Rodríguez Somolinos tout au long de sa trajectoire scientifique.

La première partie, consacrée aux marqueurs du discours (MD), réunit six contributions de huit chercheurs différents, dont Margarita Borreguero Zuloaga, Bernard Combettes, Patrick Dendale, Sabine Lehmann, Emma Álvarez Prendes, Julie Glickman et Nicolas Mazziota. Ces travaux ne se circonscrivent pas à l'étude en synchronie des MD, mais abordent également le changement linguistique de l'emploi des mots qui deviennent des marqueurs en diachronie.

Dans ce premier volet, d'une part, en ce qui concerne l'approche synchronique, Julie Glickman et Nicolas Mazziota, dont la contribution ouvre le volume, analysent à partir des corpus *88milSMS* et *Les Vocaux*, les emplois discursifs du verbe *écouter* dans le français actuel. Par ailleurs, Margarita Borreguero Zuloaga s'occupe des *general extenders* et de leur catégorisation. De leur côté, Patrick Dendale et Anne Vanderheyden étudient l'emploi endophrastique (comme adverbe de constituant) de *apparemment*. D'autre part, dans une perspective résolument diachronique, l'étude de Bernard Combettes porte sur la grammaticalisation des MD ayant eu lieu du moyen français au français classique à partir de l'exemple de *par conséquent*. Sabine Lehmann présente, quant à elle, une intéressante réflexion ayant comme source des textes scientifiques médiévaux et qui porte sur la pragmatification des marqueurs parenthétiques avec les verbes *savoir*, *voir* et *dire*. Ce premier volet se clôt par l'étude contrastive français-espagnol d'Emma Álvarez Prendes, à partir des emplois de *honnêtement* et *honestamente*.

La deuxième partie, qui a trait à la pragmatique historique, l'un des domaines linguistiques auxquels Amalia Rodríguez Somolinos a consacré la plus grande partie de ses recherches, comprend les travaux, caractérisés par leur diversité, d'Olivier Soutet, Gabriella Parussa, Pierre Larrivée, Pierre Vermander, Daniéla Capin et de l'une des éditrices du volume, Marta Saiz-Sánchez.

Dans la première contribution, Olivier Soutet s'interroge sur le statut de l'impératif comme mode de la langue ou du discours. Gabriella Parussa, de son côté, explore l'usage des poctuèmes dans les textes médiévaux ainsi que les difficultés pour entreprendre une analyse pragmatique vu l'absence de documents oraux. Par ailleurs, le travail de Pierre Larrivée est consacré à la valeur pragmatique des interrogatives totales émergentes, à partir de l'émergence de *est-ce que* comme exemple. Pierre Vermander, quant à lui, propose une étude sur la pragmatique du jurement et les genres textuels dans la langue médiévale. Dans sa contribution, Daniéla Capin, examine un type de complétive sujet en français médiéval pour marquer l'inférence. Ce volet se conclut par la contribution de Marta Saiz-Sánchez qui se penche sur l'évolution des marqueurs de réfutation *nennil* et *non* + Vs à *non* du XV^{ème} au XVII^{ème} siècle.

Le troisième volet, consacré à l'énonciation et à la politesse et composé de seulement quatre contributions, n'en est pas moins riche sur le plan scientifique. Y sont réunis les travaux de chercheurs qui constituent des références obligées dans leurs domaines d'expertise : Patrick Haillet, Dominique Lagorgette, Corinne Denoyelle et Évelyne Oppermann-Marsaux.

Ainsi, la contribution de Patrick Haillet analyse, dans une perspective synchronique et en adoptant le point de vue de la polyphonie, le conditionnel comme atténuateur pour représenter l'avis du locuteur comme étant imaginé. Par ailleurs, dans l'étude sur la politesse en ancien et moyen français menée par Dominique Lagorgette, sont analysés les usages dérogatoires des titres de politesse en ancien et en moyen français. Pour sa part, Corinne Denoyelle propose une analyse pragmatique et littéraire en diachronie des compliments dans certains romans médiévaux comme *Yvain* ou *Le Chevalier au lion*, *Ille et Galeon*, *Le Lancelot en prose*, entre autres. Dans cette même perspective diachronique, le travail d'Évelyne Oppermann-Marsaux porte sur les propriétés du discours collectif entre le XII^{ème} et le XVII^{ème} siècle.

La quatrième partie, consacrée aux énoncés sentencieux (proverbes, adages, tautologies, *exempla*, etc.), comprend les travaux de Bernard Darbord, Alexandra Oddo, Elena Llamas Pombo et Sonia Gómez-Jordana Ferary, la deuxième éditrice de ce volume.

Ce dernier volet s'ouvre sur une étude de Bernard Darcord sur les notions d'autorité dans *Le Conte du troubadour et du savetier* de Don Juan Manuel. En outre, Alexandra Oddo offre une réflexion sur la morphosyntaxe dans les proverbes espagnols du Moyen Âge. Puis, Sonia Gómez-Jordana prend le relais avec une analyse syntaxique et sémantique en diachronie des tautologies en adoptant une approche comparatiste français-espagnol. Enfin, Elena Llamas Pombo se sert des concepts linguistiques actuels dans son étude sur la parémie et se propose de systématiser les rapports entre l'oral et l'écrit dans la tradition proverbiale française.

Au-delà des contributions scientifiques des différents auteurs, le volume rend compte également de la dimension humaine des rapports que lesdits auteurs ont entretenus avec Amalia Rodríguez Somolinos. En effet, cet ouvrage montre bien que les recherches menées par Amalia Rodríguez Somolinos se sont avérées déterminantes dans le domaine de la sémantique et de la pragmatique et ce aussi bien d'un point de vue synchronique que diachronique. Les contributions qui lui rendent hommage montrent bien également qu'il reste encore des voies à explorer dans ces domaines.

Pour ce qui est des travaux présentés dans cet ouvrage, tous d'une qualité incontestable, il y a lieu de souligner l'actualisation des sources bibliographiques qui permettent de faire le point des recherches dans le large éventail des thématiques qui y sont abordées.

Pour conclure, cet ouvrage constitue un compendium de contributions de pointe qui témoignent de l'état de la recherche en sémantique et pragmatique en langue française. Chaque chapitre, signé par un spécialiste reconnu, met en valeur la contribution des travaux menés par Amalia Rodríguez Somolinos dans ce domaine. En offrant une synthèse des dernières avancées, cet ouvrage s'impose comme une nouvelle référence incontournable pour les chercheurs et les étudiants s'intéressant à la linguistique française, que ce soit en diachronie ou en synchronie. Si l'on peut regretter un éventuel manque de profondeur dans les études, la

bibliographie fournie incitera le lecteur à approfondir ses connaissances dans les domaines analysés. Il n'en reste pas moins que ce volume enrichit considérablement le paysage des études linguistiques du français, notamment en sémantique et pragmatique.

José Manuel RECIO RODRÍGUEZ prépare une thèse de doctorat à l'Université Complutense de Madrid (UCM) sur l'évolution diachronique de certaines expressions qui assertent la vérité et renforcent l'assertion dès l'ancien français, analysées dans une diachronie longue, jusqu'au français moderne. Formé d'abord à l'Université de Séville, dans son *TFG*, il a analysé les traits morphologiques du dialecte anglo-normand présents dans les *Lais* de Marie de France, commençant ainsi son parcours comme linguiste-médiéviste. Cette recherche a été poursuivie dans le *TFM* soutenu dans le cadre du Master en Études Médiévales qu'il a réalisé à l'UCM.